

INHALT

Hans Joachim Störig, <i>Einleitung</i>	VII
Hieronymus, <i>Brief an Pammachius</i>	1
Martin Luther, <i>Sendbrief vom Dolmetschen</i>	14
Novalis, <i>Aus „Blüthenstaub“</i>	33
Johann Wolfgang von Goethe, <i>Drei Stücke vom Übersetzen</i>	34
Friedrich Schleiermacher, <i>Methoden des Übersetzens</i>	38
Wilhelm von Humboldt, <i>Einleitung zu „Agamemnon“</i>	71
August Wilhelm von Schlegel, <i>Über die Bhagavad-Gita</i>	97
Arthur Schopenhauer, <i>Über Sprache und Worte</i>	101
Jacob Grimm, <i>Über das pedantische in der deutschen sprache</i>	108
— Friedrich Nietzsche, <i>Zum Problem des Übersetzens</i>	136
Ulrich von Wilamowitz-Moellendorff, <i>Was ist übersetzen?</i>	139
Rudolf Borchardt, <i>Aus „Dante und deutscher Dante“</i>	170
— Walter Benjamin, <i>Die Aufgabe des Übersetzers</i>	182
Karl Vossler, <i>Sprachgemeinschaft als Gesinnungsgemeinschaft</i>	196
Franz Rosenzweig, <i>Die Schrift und Luther</i>	220
— Wolfgang Schadewaldt, <i>Das Problem des Übersetzens</i>	249
Eduard Horst von Tscherner, <i>Chinesische Gedichte in deutscher Sprache</i>	268
Ludwig W. Kahn, <i>Bürgerlicher Stil und bürgerliche Übersetzungen</i>	299
José Ortega y Gasset, <i>Glanz und Elend der Übersetzung</i>	322
Martin Buber, <i>Zu einer neuen Verdeutschung der Schrift</i>	348
Edmond Cary, <i>Die Zukunft</i>	389
Martin Heidegger, <i>Aus „Der Satz vom Grund“</i>	395

Peter Brang, <i>Das Problem der Übersetzung in sowjetischer Sicht</i>	410
Hans-Georg Gadamer, <i>Sprache als Medium der hermeneu- tischen Erfahrung</i>	428
Anthony Gervin Oettinger, <i>Das Problem der Übersetzung</i> .	436
Karl Dedecius, <i>Slawische Lyrik — übersetzt — übertragen — nachgedichtet</i>	468